



外国文学文化论丛

— 主编 栾栋

阿多诺： 艺术、意识形态与艺术理论

[法] 马克·杰木乃兹/著
栾 栋 关宝艳/译



中山大学出版社
SUN YAT-SEN UNIVERSITY PRESS



外国文学文化论丛

— 主编 栾栋

本书获广东外语外贸大学外国文学文化研究中心立项经费资助
属“外国文学文化论丛”系列成果之一

Aduonuo: Yishu, Yishi Xingtai yu Yishu Lilun

阿多诺： 艺术、意识形态与艺术理论

[法] 马克·杰木乃兹/著
栾 栋 关宝艳/译



中山大学出版社
SUN YAT-SEN UNIVERSITY PRESS

· 广州 ·

版权所有 翻印必究

图书在版编目 (CIP) 数据

阿多诺: 艺术、意识形态与艺术理论/ [法] 马克·杰木乃兹 (Marc Jimenez) 著; 栾栋, 关宝艳译. —广州: 中山大学出版社, 2018. 6

(外国文学文化论丛/栾栋主编)

ISBN 978 - 7 - 306 - 06326 - 7

I. ①阿… II. ①马… ②栾… ③关… III. ①阿多诺 (Adorno, Theodor Wiesengrund 1903—1969) —艺术理论 IV. ①B516. 59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 069500 号

出 版 人: 王天琪

策划编辑: 吕肖剑

责任编辑: 周明恩

封面设计: 林绵华

责任校对: 王 璞

责任技编: 何雅涛

出版发行: 中山大学出版社

电 话: 编辑部 020 - 84111946, 84113349, 84111997, 84110779

发行部 020 - 84111998, 84111981, 84111160

地 址: 广州市新港西路 135 号

邮 编: 510275 传 真: 020 - 84036565

网 址: <http://www.zsup.com.cn> E-mail: zdcbs@mail.sysu.edu.cn

印 刷 者: 佛山市浩文彩色印刷有限公司

规 格: 787mm × 1092mm 1/16 10.25 印张 165 千字

版次印次: 2018 年 6 月第 1 版 2018 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 38.00 元



如发现本书因印装质量影响阅读, 请与出版社发行部联系调换

“外国文学文化论丛”序

广东外语外贸大学外国文学文化研究中心成立已有12个年头。作为广东省文科基地，该中心为广东外语外贸大学这所专业型和实用性特征突出的学校增添了几分人文气质，使广东省这个改革开放的“前沿码头”多了些了解他山之石的深度。今天，我们推出“外国文学文化论丛”，就是想对本中心研究的状况和相关成果做一个集结，也是为了把我们的工作向广东的父老乡亲做一个汇报。

“外国文学文化”是一个庞大的范围。任何一个同类研究机构，充其量只能箪食瓢饮，循序渐进。我们的做法是审时度势，不断进行学术聚焦，或曰战略整合。具体而言，面对“外国文学文化”这个极其宽泛的研究对象，我们用12年时间完成了内涵、外延、布局、人员、选题、服务学校和社会等方面的核心建构。

其一，12年的艰苦努力，基地真正地完成了对广东外语外贸大学重要外语种类文学文化研究实力的宏观联合。经过这些年的精心组织和努力集结，英、法、德、日、俄、泰、越等国别文学及其相关研究初具规模，跨文化的择要探索、次第展开，突破比较研究局限的熔铸性创制有序进行。从总体上看，虽然说各语种实力仍然参差不齐，但是几个重要的语种及其交叉研究，都有了可以独当一面的人才，有了相对紧凑的协作活动，优选组合的科研局面日臻成熟。

其二，基础研究和个案研究、单面进取与多向吸纳的交叉研究态势业已形成。长期以来，广东外语外贸大学的外语师资在科研方面比较分散，语各一种，人各一隅，教学与科研大都是单面作业，几十年一条“窄行道”，一辈子一个“小胡同”，邻窗书声相闻，多年不相往来。近几年基地积极推荐选题，从战略上引导，在战术上指点，通过活动来整合资源，基

础研究与个案研究的结合颇有成效，单向研究的局限有所突破，交叉研究的方法也有较大面积的推广。这个进步将会对学校的师资建设产生积极而深远的影响。

其三，领军人才和高端人才的培养在有重点地推进。在当今中国，高教发展迅速，不缺教书匠，缺少的是高水平的教师，尤其缺乏大气磅礴的将帅之才。自古以来，有些知识分子以灵气或知识自傲，文人相轻，是己非人，一偏之才易得，淹博之人寥寥，而可以贯通群科的品学兼优之才更是凤毛麟角。我们这些年在发掘和培养科研人才方面，花了不少心血。外国文学文化研究中心以人文学为集结号，在本校相关专业的教师当中培养了一批师资力量。让我们感到欣慰的是，最近几年基地持续多年的创新学术导向渐入佳境，熔铸性的科研蔚成风气，专兼职人员知识结构的改造成为本中心的自觉行动，科研人才的成长形势喜人。随着学校支持力度的加大，陆续有高端人才引进，他们的加盟对基地来讲，是具有战略意义的人才布局。

其四，科研有了质量兼美的提升。从2011年到2013年，“人文学丛书”第3辑15种著作全部付梓。截至目前，1、2、3辑共35种著作，加上丛书外著作5种，总计达40种著述（不包括2011年之前基地已经出版的10多种“人文学丛书”外著作），成建制地推向学界，产生了积极的学术影响。在基地的专兼职研究人员中，有些学者善于争课题、做课题；有些学者精于求学问、搞创新。我们对这两种学者的特长都予以支持。相比较而言，前者之功，在于服务政策，应国家和社会所急需；后者之德，在于积学储宝，充实学林，厚道人文，是高校、民族和国家的基础建设。从学术史和高教发展史来看，两个方面都有其贡献，后者的建树尤为艰难。埋头治学者不易，因为必须淡泊名利，宁静致远。然而，不论是对于一所高校、一个民族、一个国家，还是对全人类，做厚重的学问是固本培元的事情。有鉴于此，基地正在物色人选，酝酿专题，力求打造拳头产品，做一些可以传之久远的著述。

其五，将战略性选题和焦点性课题统筹安排。诸如，以“人文学研究”（即克服中外高校学科变革难题）为龙头，以“文学通化研究”为核心，以“美学变革研究”为情致，以“外国文论翻译研究”为舟楫，以“人文思潮

探讨”为抓手，以“重要人物研究”为棋子，推出了一系列比较厚重的研究成果，如人文学原理、文学通化、感性学、文学他化、存在主义、女性主义、后现代主义、新小说、副文学现象、日本汉诗、莫里哀、波德莱尔、艾略特、柏格森、阿多诺、海德格尔、勒维纳斯、海明威、萨特、古埃及亚斯、本居宣长、厨川白村、川端康成、大江健三郎、村上春树、米兰·昆德拉、伊里加蕾、鲍德里亚、麦克·布克鲁、雅克·敦德、德尼斯·于斯曼、勒克莱齐奥、哈维等，一盘好棋渐入佳境。

其六，全力配合学校的总体规划。本基地为学校的传统特长——外国文学文化研究增砖添瓦，为学校学科建设的短板——文史哲学科弱项补偏救急，为学校“协同攻关”和“走出去”身先士卒。事实上，基地的上述工作，早就开始“协同攻关”。试想，把这么多语种的文学文化研究集于一体，冶为一炉，交叉之，契合之，熔铸之，应该说就是“协同攻关”。“人文学中心建设”也是一种贯通群科的“协同攻关”。比较文化博士点的复合型人才培养，同样是一种“协同攻关”。我们做的是默默无闻的工作，基地的专兼职研究人员甘愿做深基础、内结构和不显山露水的长远性工作，我们为之感到高兴。笔者一贯用“静悄悄，沉甸甸，乐陶陶”勉励自己，也之以勉励各位同事。能够默默地奉献，那是一种福分。在“走出去”方面，我们也下了相当大的功夫，仅2013—2014年，基地就有5名教授分赴法、德、俄、美等国访问与讲学。这些活动的反响都很积极。对方国家的高层学者，直接把赞扬的评价反馈给我国教育部、汉办等领导部门。我们努力响应国家和学校的号召，认真地“走出去”，这在今后的工作中还会有进一步的体现。

以上几个方面的工作，在“外国文学文化论丛”中都有聚焦性的著作推出。还有一些方面，比如外国语言文学如何固本培元的问题，外国语言文学选择什么提升点的问题，“人文学”的后续发展问题，诸如此类，都是今后基地科研工作的关注点。这些方面也会在“外国文学文化论丛”中陆续有所体现。序，是个开端。此序，也是12年来基地工作的一个小结。

栾 栋

2015年4月19日

于白云山麓

谨以本书献给奥利维耶·莱芜·达隆

——马克·杰木乃兹

如果将记忆与日积月累的痛苦割裂开来，那么作为历史书写的艺术会变成什么呢？

—T. W. -Adorno

前 言

我们把研究的重点放在《审美理论》一书上。这是阿多诺最后的著作，也是在他去世后不久才出版的一部著作。这些手稿的各段落，是由他的妻子在德国出版商苏尔康的协助下整理的。我们有幸能翻译此书，并能在我们的研究过程中与这位哲学家（有时是复杂的思想家）保持经常的接触。法语译本将在近几个月内出版，对于想知道我们的工作方式的人来说，我们觉得有必要指出这部著作的某些特点。

阿多诺于1969年8月逝世，他遗留下的这部著作就像一系列未完成的断章残篇。书的最终整理要求最后一次加工，这是作者本来准备在1970年完成的工作，加工可能是在形式方面而不是在内容方面，因为阿多诺在去世前不久还声明，“所有在那里的东西本身都包含在其中”。不过，整理工作还是遇到过重大变化。两篇至今未翻译的文章《第一引论》和《轶事琐谈》（Frühe Einleitung et Paralipomena）本应收进《审美理论》一书中，而且并不会因此改变整篇文章的片段式的特点。

片段式的特点在这里可以从两种意义上理解：一方面，全书由许多很短的段落构成，每段长度很少超过德国印张的两页或三页；另一方面，人们可以这样想，《审美理论》本身就是许多片段，即使是阿多诺本人，也不知能否用传统意义上的结尾来完成这部著作。其实，对于阿多诺的思想来说，没有比那种认为通过集中于本身的严谨的结构形式，就马上可辨认出清楚的封闭体系的观点更格格不入的了。《审美理论》一书就像它所提到的那些艺术作品一样，是一个解放真实内容的片段式的散状形体，更何况这种片段式的特点正如出版商在原版后记中指出的那样，“不等一部作品完全实现其形式的规律，就被死亡所控制”。而作品仅仅是想实现形式的规律吗？很难这么讲。阿多诺所采用的“非体系化的”表达方式与思想内容本

身就内在地连在一起。它在客观上受制于这样的考虑，即绝不用一种预定的结构违背属于思想本质的东西：“美学的统一，是它所维持的分散成分的自然综合，而这种维持就像它们处在分歧和矛盾的状态一样：因此，美学的统一性就是真实性的表现。”

他用于分析艺术作品的方式，对他的著作也同样适用。阿多诺本人充分意识到，要在辩证表达方式和已展现出的观点的本质之间建立一种确切的关系是有困难的。他在逝世前曾写道：“有趣的是在我工作的过程中，从思想内容开始，影响形式的一些后果显得很重要。虽然这是一些期待已久的后果，但是仍然使我感到惊讶。这里涉及一个简单的事实，即从我立论的时候起，根本就没有哲学上的‘第一’。因此不可能按照习惯的发展建立一种论证关系，但是应该用一种向心的方法，将那些可以说是具有同一比重的、按比例排列的各种成分重新组成一个整体。这一观点得自满天星座的想法，而不是出于‘连续性’的考虑。”阿多诺在他的另一封信中说得更加明确：表达的困难“主要在于，几乎是必不可少的先后连续在这里显得不可并存，而且按传统意义的布局，比如我在《否定性辩证法》中和至今一直所进行的那种做法是不能实现的。本书只能用一种向心的方法，将平衡的、非体系的各部分像满天星座那样的策略，围绕着所要表达的中心观点组织起来”。

这种“非体系”的表达法，很可能加大了这部著作适应他的总体计划的难度，这些情况说明：《审美理论》一书似乎尽量避免它在艺术作品中经常揭露的那种肯定的、果断的表达法。包括在著作中的各种论点，首先是一种揭露，表明从没有陷进给一个不具备解决办法的问题提供解决办法的错误中去。于是，疑难出现在理论著作的计划中。哲学思想以它在一个理论著作中的存在，证实它不可能放弃解决疑难问题的意图。

所以，理解作品的困难是多方面的。无论如何我们绝不主张在阿多诺不愿意作结论的地方下结论。我们只是试图将这位哲学家的思想按其趋向引申到这样一点：即趋于对当代世界中作品和社会关系方面的马克思主义类型的思考。

在作者的计划中，撰写关于美学的理论著作的念头萌发得较迟。但是，一旦思路清楚后，他就迅速而热烈地投入工作。这说明他的哲学思考已达

到何等成熟的地步。1950年，他从美国回来后，在法兰克福大学重新找到了他在17年前不得不放弃的社会学和哲学教授的席位。如果说不可能准确地确定阿多诺第一次构思一本美学著作的具体时间的话，那么，某些日期毕竟表明了作者思路进展的里程：1950年夏天，他给大学开设一门美学课。在之后几年，某些纯美学的关注经常出现在教学进程中。1959年，他的朋友，出版商苏尔康在他去世前表示，希望看到其美学著作的出版。

当阿多诺在1967年和1968年重新讲授美学课程的时候，《审美理论》一书大部分已经完稿。他在1968年1月24日写道：“我已经结束了美学著作的初稿。”这仅仅是一部有待修改的初稿。但是，他的修改工作常常被其他附带的活动打断，如社会学研究，尤其是德国第16次社会学会议中的开场演说，即关于阿尔班·贝格的专题论著，更不用说与学生抵抗运动的诸多争论。只是到1968年，他才对该书的结构作了重大改动：舍弃章节划分（他曾这样划分过一次），代之以连续的、密集的文本。这项工作结束于1969年3月5日，他对一些不太满意的段落作了修改。最后一次注解是在1969年的6月16日完成的。他曾打算还要在1970年对整个文本作最后一次加工润色。

他的这部书可能想献给萨米尔·贝克特。

目 录

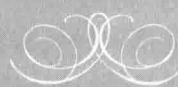
Contents

前 言	1
关于阿多诺	1
第一节 生平和著作简介	2
第二节 阿多诺及其批判理论	5
第三节 从批判理论到艺术理论	11
第一章 阿多诺提问法和研究方法引论	
——《新音乐哲学》与艺术理论	15
第一节 悖论初探	17
第二节 表现主义的矛盾	21
第三节 十二音体系阶段：失败的原因	25
第四节 小 结	33
第二章 审美理论	35
第一节 关于艺术理论思考的起因	36
对意识形态的超越	38

对“反理论”的赞同	40
第二节 作为和解企图的艺术品	41
对黑格尔“艺术死亡”论的批判	41
反对颓废说	42
艺术作品与和解	43
第三节 对精神分析学及其后果的批判	45
精神分析学和意识形态	45
艺术享受和异化	49
 第三章 艺术作品和行政化	51
第一节 文化工业	52
第二节 艺术的反审美化	53
第三节 艺术家和生产力	55
第四节 生产力	59
第五节 “激进的艺术”和技术	61
 第四章 面对一体化的现代派艺术	67
第一节 现代主义的模糊性	68
现代派艺术的否定性及其不可抗拒的特点	68
冲击和经验	70
第二节 艺术作品和时间	71
瞬息即逝和延续性	71
艺术，改造社会的代表	72
时间的摧残	73
第三节 意识形态语言与一体化	75
天才论批判	75
灵感与劳动	76
艺术家与社会主体	77
语言与一体化	78

第五章 一体化的机制和解放意图的失败	79
第一节 美学理性和工艺学理性	80
艺术和乌托邦的可能性	80
对抗性内容的吸收	82
第二节 形式与内容	84
形式与技巧	84
批判的因素：形式和作品的论战性语言	85
内容、材料、主题之间的关系：意向和含义	87
含义的否定	88
第三节 对一种革命内容的幻想	89
艺术的批判意义	89
现实主义表现方法批判	90
对意识形态的揭露及其含糊性	91
专制意识与压迫	93
第六章 艺术的艰难处境	97
第一节 艺术的持久性	98
商品特点	98
表现力与艺术概念	99
第二节 难点、净化效果、介入	101
实践与介入	104
第三节 艺术与放弃	105
现实主义的欺骗性	107
第四节 反“艺术死亡”论	109
生产力的作用	109
反抗的不可能性	111
第五节 形式主义	112
形式与各种社会对抗	112
形式解放的意图	113
可实现的可能性	114

第六节 美学思考的局限性.....	116
一种艺术理论的不足之处.....	117
第七章 对艺术作品的重新审视.....	121
第一节 真实的内容.....	122
拟态和成形之物的对照：谜语特点.....	122
技巧分析.....	124
第二节 结构和意识形态.....	125
解 构.....	127
否 定.....	129
第三节 否定的希望.....	131
小 结.....	133
阿多诺审美术语简释.....	134
参考书目.....	139
译后语.....	144



关于阿多诺

第一节 生平和著作简介

阿多诺 (Theodor Wiesengrund-Adorno)^①，1903 年出生于美因河畔的法兰克福。他的父亲是一个富裕而且有教养的酒水批发商。他的母亲原籍科西嘉岛，是一位闻名当时的歌唱家。阿多诺在年轻时，受其姨妈阿佳特·阿多诺 (Agathe Adorno, 1938 年去世) 影响甚深，从她那里所获教益可谓举足轻重。阿佳特本人是一位音乐家，阿多诺常说他的姨妈就像他的第二母亲。阿佳特生活在家庭圈子里，对阿多诺音乐才能的充分发展有着决定性的贡献。

1923 年，阿多诺在法兰克福大学作了关于胡塞尔的博士论文答辩。次年他决定去维也纳，准备用一年的时间，向阿尔班·贝格学习作曲，并向斯图尔曼学习钢琴。在维也纳逗留期间，他专心致志地研究当代音乐问题。他当时发表的文章便是明证：《贝拉·巴多克》(1922 年发表在法兰克福的《新文艺》杂志上)，《理查·施特劳斯六十诞辰》(1924 年发表在《音乐》杂志上)，《贝拉·巴多克的舞蹈组曲》(1925 年发表在《节奏与节拍》杂志上)，《阿尔班·贝格——〈沃柴格〉(Wozzeck) 音乐作品的首场演奏》(1925 年发表在《先锋派音乐》杂志上)，《法兰克福的当代音乐》(1925 年发表在《音乐》杂志上) 等。

阿多诺本人也没有耽误音乐创作。他根据乔治·塔克尔、卡夫卡和布莱希特的诗或作品作曲 (特别值得一提的是一部四重奏、两部四重奏乐谱和一部三重奏)。他还想写一本歌剧，但由于瓦尔特·本杰明认为剧本太平庸，劝他放弃了这一念头。直至 1930 年，他的注意力主要还是放在音乐上。

① 阿多诺 (Adorno) 是他母亲的名字。1938 年，他移居美国，“Wiesengrund”无法用英语发音，他才决定将母亲的名字与他的姓氏结合在一起。其实，从 1921 年开始，他出版的一些作品已经用 Wiesengrund - Adorno 署名了。